

-(으)ㄴ 따름이다

～するのみだ、～するばかりだ

感情を抑えた表現です。-(으)ㄴ 뿐이다 より硬く、あいさつや公式の場で使われます。

■ つけ方

語幹	形	例
パッチムなし	-ㄴ 따름이다	하다 → 할 따름이다
パッチムあり	-을 따름이다	있다 → 있을 따름이다
ㄹ 語幹	-ㄴ 따름이다	살다 → 살 따름이다
よく組む語	감사하다・죄송하다	感謝や謝罪
話し言葉	-(으)ㄴ 뿐이에요	より日常的
分かち書き	따름 は依存名詞	할 따름이다

■ -(으)ㄴ 뿐이다 とどう違うか

限定を表します。그저 감사할 따름입니다 (ただ感謝するばかりです)。

뿐이다 より硬く、感情を抑えた響きです。あいさつや受賞スピーチで 감사할 따름입니다、謝罪で 죄송할 따름입니다 のように使われます。日本語の「するばかりです」に近い改まった調子です。

감사하다・죄송하다・놀랍다 など、感情を表す語と組むのが典型です。単なる動作には使いにくい形です。

그저・다만 と一緒に使うとより自然になります。그저 놀라울 따름이에요 (ただ驚くばかりです)。

■ 例文

- 1 그저 감사할 따름입니다.
ただ感謝するばかりです。
- 2 이번 일은 죄송할 따름입니다.
今回の件は申し訳ないばかりです。
- 3 다만 최선을 다할 따름이에요.
ただ最善を尽くすのみです。
- 4 그 소식에 놀라울 따름이었다.
その知らせに驚くばかりだった。
- 5 저는 제 일을 했을 따름입니다.
わたしは自分の仕事をしただけです。
- 6 결과를 기다릴 따름입니다.
結果を待つのみです。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄴ 뿐이다
同じ限定ですが、따름이다 のほうが硬く感情を抑えた響きです。
할 뿐이에요. (日常) / 할 따름입니다. (改まった)

-에 불과하다
名詞につく形です。따름이다 は動詞につきます。
소문에 불과하다 (名詞) / 감사할 따름이다 (動詞)

만
単純な限定の助詞です。따름이다 は文末で使う改まった形です。
감사만 해요. / 감사할 따름입니다。

■ まちがえやすい点

- ✗ 할따름입니다
○ 할 따름입니다
따름 は依存名詞なので分かち書きします。
- ✗ 친구야, 감사할 따름이야.
○ 친구야, 정말 고마워.
日常会話では単純な言い方が自然です。
- ✗ 살을 따름이다
○ 살 따름이다
ㄹ 語幹のあとは -ㄴ 따름이다 です。